



Manual del Usuario

Español

Smart-UPS[®] de APC

1500/3000VA 120/230 VCA

**Sistema de alimentación
ininterrumpida modular**

Introducción

Este Smart-UPS de APC es un sistema de alimentación ininterrumpida (SAI) modular para aplicaciones de alta disponibilidad, como centros de datos y procesos de misión crítica, diseñado para evitar que apagones totales, apagones parciales, caídas de tensión y sobrecargas afecten su equipo. El sistema de alimentación ininterrumpida filtra las pequeñas fluctuaciones en la línea de la red pública y aísla a su equipo de las grandes fluctuaciones, desconectándolo internamente de la línea de la red pública. El SAI suministra constantemente energía proveniente de su batería interna hasta que la línea de la red pública regrese a niveles seguros o se descargue totalmente la batería.

1: INSTALACIÓN

Se puede acceder al Manual del Usuario y a la Guía de Seguridad en el CD de Manuales del Usuario provisto y en el sitio Web de APC, www.apc.com.

Desembalaje

Atención: Lea la hoja de instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación.

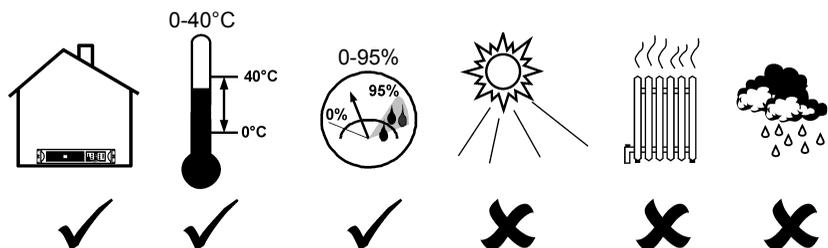
Inspeccione el SAI inmediatamente después de recibirlo. Si observa daños, informe a su distribuidor y a la compañía de transporte.

El material de embalaje es reciclable; guárdelo para volver a usarlo o deséchelo en forma adecuada.

Inspeccione el contenido del embalaje:

- SAI
 - Marco
 - Paneles superiores para conversión en torre y estabilizadores de montaje
 - Conjunto de rieles
 - Paquete de bibliografía del SAI que contiene:
 - Documentación sobre el producto, información sobre seguridad y garantía
 - Hardware de montaje
 - CD de Manuales del Usuario del Smart-UPS
 - CD de PowerChute®
 - CD de Tarjeta de administración de red
 - Cables de comunicaciones serie y USB
- SÓLO en los modelos de 230 V:*
- Dos cables eléctricos de entrada
 - Cuatro cables de puente de salida

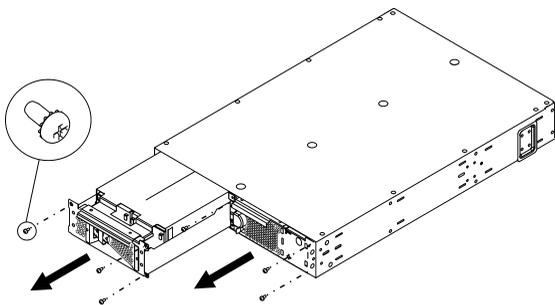
Coloque el SAI en el ambiente especificado



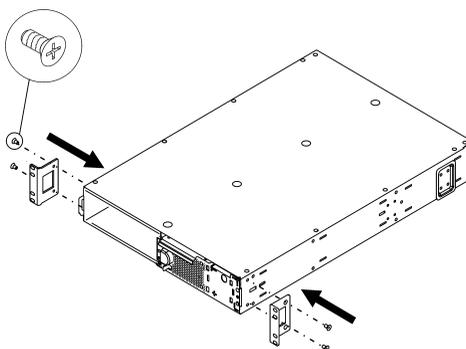
Realice el montaje del SAI en el bastidor y conecte la batería

Atención: Para instalar los rieles, siga las instrucciones descritas en el conjunto de rieles.

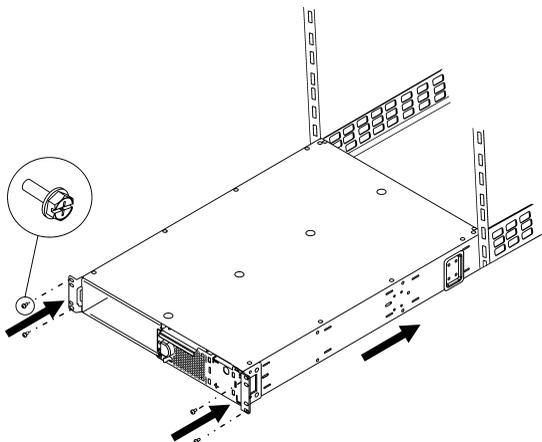
1



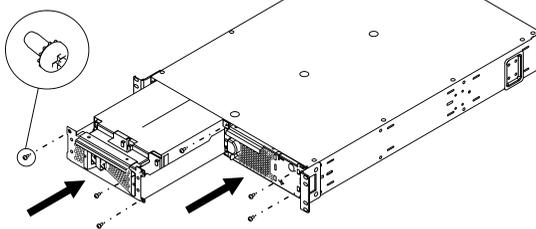
2



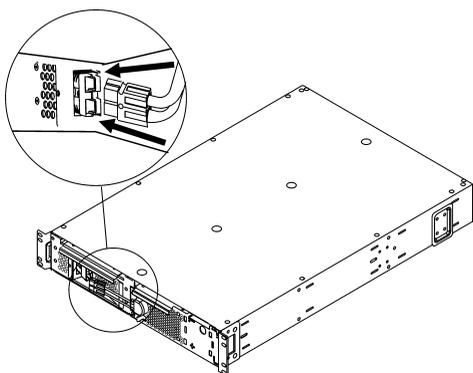
3



4

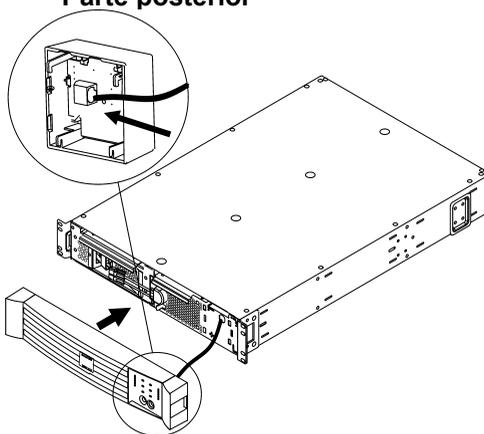


5



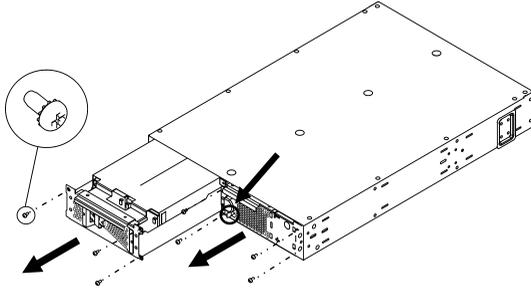
6

Parte posterior

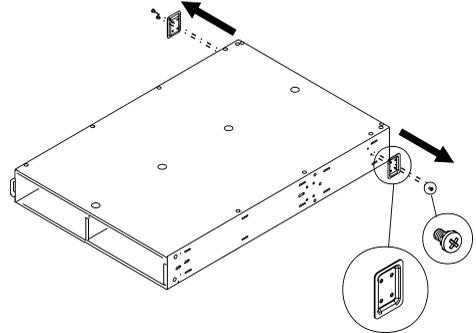


Configuración en torre

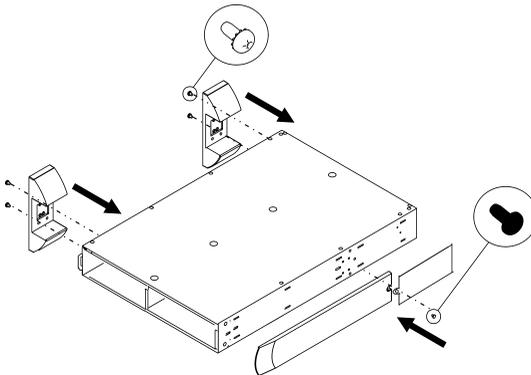
1 Presione y mantenga presionado el interruptor negro (vea la designación de lugar en el SAI) a la derecha mientras retira el módulo de procesamiento de energía.



2

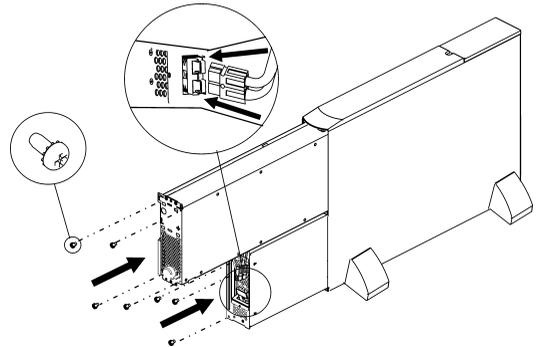


3

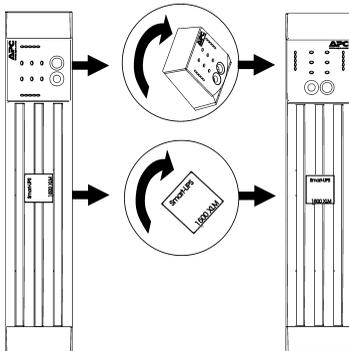


4

Aviso: Coloque el SAI en el lugar de funcionamiento final antes de reinstalar el módulo.

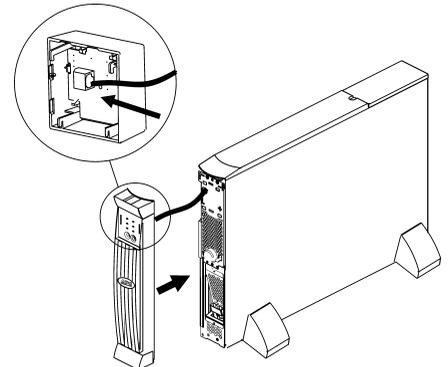


5 Quite el marco de la pantalla de la parte posterior para comenzar la rotación.



6

Parte posterior

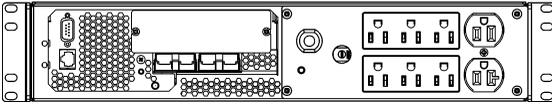


2: PUESTA EN MARCHA

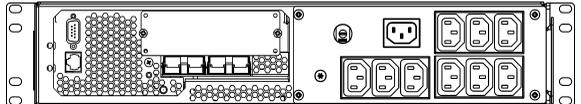
Conecte el equipo al SAI

Paneles posteriores

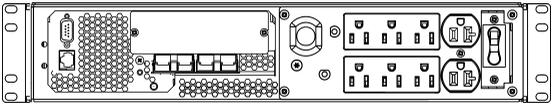
1500 VA, 120 V:



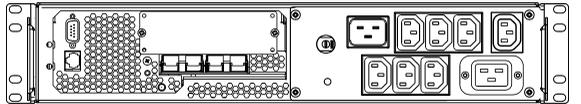
1500 VA, 230 V:



3000 VA, 120 V:



3000 VA, 230 V:



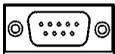
Aviso:

- Los ‘grupos de tomacorrientes’ pueden controlarse mediante el programa de la red. *Consulte la documentación sobre la Tarjeta de Administración de Red.*
- Una impresora láser emplea mucha más energía que otros tipos de equipos y puede sobrecargar el SAI.

Conecte el SAI a la Red (si corresponde)

Conectores de red

Puerto serie



Puerto USB



Puerto Ethernet



Aviso:

- Use únicamente el cable suministrado para conectarse al puerto serie. Los cables de interfaz estándar en serie son incompatibles con el SAI. **Los puertos serie y USB no se pueden usar simultáneamente.**
- Si se utiliza un accesorio opcional Smart-Slot, retire la tarjeta de administración de red previamente instalada e instálela ahora.

Encienda el SAI

Atención: Al conectarlo al suministro de energía de la red pública, el SAI se encenderá automáticamente.

1. Enchufe el SAI únicamente a un receptáculo bipolar, trifásico, con descarga a tierra.

Enchufes de entrada:

Modelos de 1500 VA: 120 V = NEMA 5-15P; 230 V = Use 10 A con cables de entrada C14 (no provistos) específicos de cada país.

Modelos de 3000 VA: 120 V = NEMA L5-30P; 230 V = Use los cables provistos o el equivalente específico de cada país.

La batería se cargará al máximo de su capacidad durante las primeras horas de funcionamiento normal. No espere un funcionamiento completo ‘con energía de la batería’ durante este período de carga inicial.

2. Una vez que el SAI haya terminado la prueba automática inmediata con los indicadores *en línea* iluminados, verifique si aparece algún indicador de fallo en el panel delantero (vea *Resolución de problemas*).
3. Modelos de 120 V: Verifique el indicador de *fallos en el cableado del sitio*, que se encuentra en el panel posterior. Se iluminará si el SAI está enchufado a un tomacorriente de la red pública incorrectamente cableado (vea *Resolución de problemas*).
4. Encienda todos los equipos conectados. Para usar el SAI como interruptor principal de encendido (on) y apagado (off), compruebe que todos los equipos conectados estén encendidos.

Ahora, los equipos están encendidos y protegidos. El funcionamiento básico, la configuración del usuario y la utilización del programa pueden efectuarse según se requiera.

Funcionamiento con energía de la batería

Cuando falla el suministro de energía de la red pública, el SAI suministra automáticamente energía de la batería y hace sonar cuatro bips cada 30 segundos. Presione el botón  para silenciar esta alarma.

Si no se restablece el suministro de energía de la red pública, el SAI continuará suministrando energía al equipo conectado hasta agotar la carga de la batería.

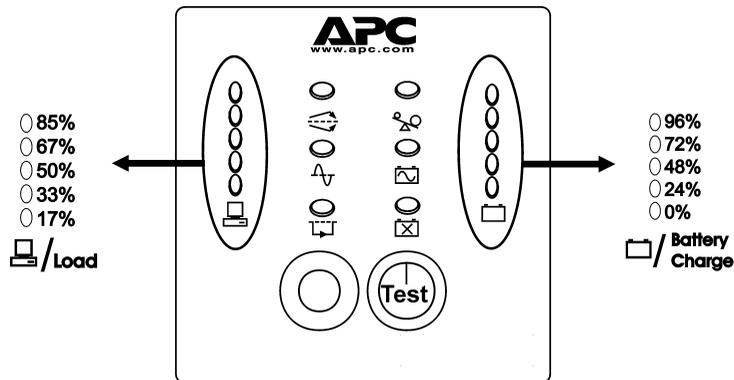
En www.apc.com hallará los cuadros del tiempo de funcionamiento con batería.

Cuando el SAI llegue al nivel de advertencia de cierre por batería baja (tiempo predeterminado de dos minutos), la alarma sonará en forma continua hasta que se apague totalmente.

Durante este período se deben apagar los equipos conectados, a menos que estén controlados por un programa de monitoreo de red.

3: FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Panel delantero



INDICADOR	DESCRIPCIÓN
En línea 	El SAI está suministrando energía de la red pública al equipo conectado.
AVR 	El SAI está compensando por un voltaje de la red pública alto o bajo.
Energía de la batería 	El SAI está suministrando energía de la batería al equipo conectado.
Sobrecarga 	Las cargas conectadas están exigiendo más que la clasificación de potencia del SAI.
Derivación 	Las cargas conectadas se están alimentando directamente del suministro de energía de la red pública y no a través del módulo de procesamiento de energía. Esto es un fallo, cuya causa puede ser una sobrecarga o una falla dentro del módulo (vea <i>Resolución de problemas</i>).
Reemplazo de la batería / Batería desconectada 	La batería está desconectada o debe ser reemplazada.
CARACTERÍSTICA	FUNCIÓN
Apagado 	Presione este botón para apagar el SAI.

CARACTERÍSTICA	FUNCIÓN
Prueba automática	<p>Automática: El SAI realiza una prueba automática durante el encendido y cada dos semanas a partir del encendido (período predeterminado). Durante esta prueba, el SAI hace funcionar brevemente el equipo conectado, suministrando energía de la batería.</p> <p>Manual: Para iniciar la prueba, mantenga presionado el botón  durante unos segundos.</p>
Arranque en frío	<p>Suministre energía de la batería al SAI y al equipo conectado en ausencia de voltaje de la red pública (vea <i>Resolución de problemas</i>). Presione el botón  durante un segundo y luego libérela. El SAI emitirá un bip corto y quedará en silencio. Presione y mantenga presionado el botón una vez más, pero durante aproximadamente tres segundos. La unidad emitirá un bip sostenido. Libere el botón en el momento que emite el bip.</p>
<p>Diagnóstico del voltaje de la red pública</p> <p>120V 230V</p> <p>○ 138 ○ 266 ○ 129 ○ 248 ○ 119 ○ 229 ○ 110 ○ 210 ○ 101 ○ 192</p> <p>Battery Charge </p>	<p>El SAI posee funciones de diagnóstico que permiten ver el voltaje de la red pública.</p> <p>Como parte de este procedimiento, el SAI inicia una prueba automática. Dicha prueba no afecta la pantalla de voltaje.</p> <p>Mantenga presionado el botón  para ver la pantalla con la barra del voltaje de la red pública. Después de unos segundos, esta pantalla de cinco indicadores luminosos de <i>carga de batería</i> , situada a la derecha del panel delantero, mostrará el voltaje de entrada de la red pública.</p> <p>Consulte la figura a la izquierda para la lectura del voltaje (los valores no se encuentran en el SAI).</p> <p>La pantalla muestra que el voltaje se ubica entre el valor exhibido en la lista y el siguiente valor más alto (vea <i>Resolución de problemas</i>).</p>

4: OPCIONES CONFIGURABLES POR EL USUARIO

AVISO: LA SELECCIÓN DE LAS OPCIONES SE REALIZA POR MEDIO DEL PROGRAMA POWERCHUTE O LA CONEXIÓN DE INTERFAZ DE RED PROVISTOS. CONSULTE LAS GUÍAS DE AYUDA DEL PROGRAMA PARA OBTENER MÁS DETALLES.

<i>FUNCIÓN</i>	<i>VALOR PREDETERMINADO DE FÁBRICA</i>	<i>OPCIONES DISPONIBLES</i>	<i>DESCRIPCIÓN</i>
Prueba automática	Cada 14 días (336 horas)	Cada 14 días (336 horas), Cada 7 días (168 horas), Sólo al arranque, Sin prueba automática	Esta función establece el intervalo que empleará el SAI para realizar la prueba automática.
Identificación del SAI	UPS_IDEN	Hasta ocho caracteres	Use este campo para identificar en forma única al SAI (por ejemplo, el nombre del servidor o el lugar en que se encuentra) para la administración en una red.
Fecha del último reemplazo de batería	Fecha de fabricación	mm/dd/aa	Reinicie esta fecha cuando reemplace el módulo de batería interno.
Capacidad mínima antes de regresar de un cierre	0 %	0, 15, 30, 45, 60, 75, 90 por ciento	Después de un cierre por batería baja, el SAI cargará las baterías hasta el porcentaje especificado antes de suministrar energía al equipo conectado.
Sensibilidad de voltaje	Alta	Alta, Media, Baja	El SAI detecta y reacciona ante distorsiones en el voltaje de línea, transfiriendo el funcionamiento a alimentación por batería para proteger el equipo conectado. Cuando la calidad del suministro eléctrico no es buena, el SAI puede transferir frecuentemente el funcionamiento a alimentación por batería. Si el equipo conectado puede funcionar normalmente en esas condiciones de voltaje de línea, reduzca el valor de la sensibilidad para poder ahorrar la capacidad de la batería y aumentar la vida útil de la misma.
Control de alarma	Habilitar	Habilitar, Silenciar, Inhabilitar	El usuario puede silenciar una alarma activada o puede inhabilitar todas las alarmas existentes de forma permanente.
Demora de cierre	90 segundos	90, 180, 270, 360, 450, 540, 630, 0 segundos	Se establece el intervalo entre el momento en que el SAI recibe el comando de cierre y el momento en que corta el suministro de energía del tomacorriente.

AVISO: LA SELECCIÓN DE LAS OPCIONES SE REALIZA POR MEDIO DEL PROGRAMA POWERCHUTE O LA CONEXIÓN DE INTERFAZ DE RED PROVISTOS. CONSULTE LAS GUÍAS DE AYUDA DEL PROGRAMA PARA OBTENER MÁS DETALLES.

<i>FUNCIÓN</i>	<i>VALOR PREDETERMINADO DE FÁBRICA</i>	<i>OPCIONES DISPONIBLES</i>	<i>DESCRIPCIÓN</i>
Advertencia de batería baja.	2 minutos	2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23 minutos.	El programa PowerChute permite realizar un cierre automático y sin intervención cuando el tiempo de funcionamiento restante de la batería se corresponde con esta configuración al funcionar a batería. Cambie la configuración predeterminada del intervalo de advertencia de batería baja a la cantidad de tiempo requerido por el sistema operativo o por el programa del sistema para apagarse con seguridad.
Demora sincronizada con encendido	0 segundos	0, 60, 120, 180, 240, 300, 360, 420 segundos	Antes de encenderse, el SAI esperará el tiempo especificado después de que se restablezca la energía de la red pública (por ejemplo, para evitar sobrecargar los circuitos secundarios).
Punto de transferencia alto	<i>120 V: 127 VCA</i> <i>230 V: 253 VCA</i>	<i>120 V: 127, 130, 133, 136 VCA</i> <i>230V: 253, 257, 261, 265 VCA</i>	Para evitar utilizar innecesariamente la batería, establezca el punto de transferencia alto a un nivel más alto si el voltaje de la red pública es habitualmente alto y el equipo conectado está especificado para funcionar con voltajes de entrada de ese nivel.
Punto de transferencia bajo	<i>120 V: 106 VCA</i> <i>230 V: 208 VCA</i>	<i>120 V: 106, 103, 100, 97 VCA</i> <i>230 V: 208, 204, 200, 196 VCA</i>	Establezca el punto de transferencia bajo a un nivel más bajo si el voltaje de la red pública es habitualmente bajo y el equipo conectado está especificado para funcionar con voltajes de entrada de ese nivel.

5: ALMACENAMIENTO, MANTENIMIENTO, ENVÍO Y REPARACIÓN

Almacenamiento

Guarde el SAI cubierto, en un lugar fresco y seco, con la batería totalmente cargada.

De -15 a +30 °C (+5 a +86 °F), cargue la batería del SAI cada seis meses.

De +30 a +45 °C (+86 a +113 °F), cargue la batería del SAI cada tres meses.

Mantenimiento del módulo de batería

La vida útil de la batería del SAI depende del uso y del ambiente. Prevea cambiar la batería cada tres años.

Este SAI tiene una batería fácilmente reemplazable en funcionamiento. El reemplazo es un procedimiento seguro, aislado de peligros eléctricos. Se pueden dejar el SAI y el equipo conectado encendidos durante el cambio.

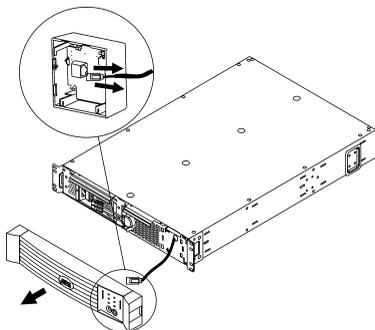
Aviso: Al desconectar la batería, el equipo deja de estar protegido contra interrupciones en el suministro eléctrico.

Consulte a su distribuidor o comuníquese con APC (vea *Información de contacto*) para obtener información sobre baterías de reemplazo.

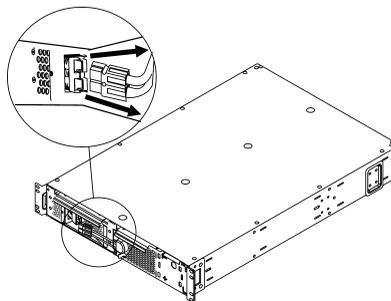
Consulte *Montaje del SAI en bastidor y Conexión de la batería* para obtener instrucciones para la extracción y el cambio de la batería.

Reemplazo del módulo de procesamiento de energía

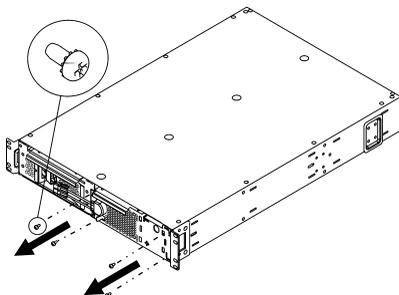
1



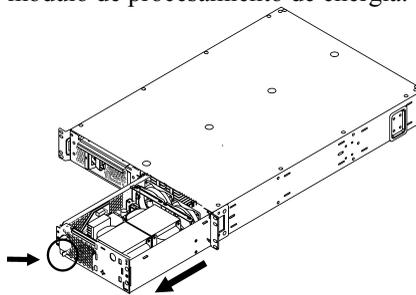
2



3



4 Presione y mantenga presionado el interruptor negro (vea la designación de lugar más abajo) a la derecha, mientras retira el módulo de procesamiento de energía.



*Realice el procedimiento inverso de los pasos 1-4 para instalar el módulo nuevo.

Envío

1. Cierre y desconecte todo equipo conectado al SAI.
2. Cierre el SAI y desconéctelo del enchufe de la red pública.
3. Desenchufe el conector de la batería.

Para recibir más instrucciones para el envío y obtener los materiales de embalaje adecuados, comuníquese con APC (vea *Información de contacto*).

Reparación

Si necesita reparar el SAI, no lo devuelva al distribuidor. Siga estos pasos:

1. Analice los problemas que se describen en *Resolución de problemas* para solucionar los problemas más comunes.
2. Si el problema continúa, comuníquese con el servicio de atención al cliente desde el sitio Web de APC en www.apc.com/support.
 - Anote el número de modelo del SAI, el número de serie y la fecha de compra. Si llama al servicio de atención al cliente de APC, un técnico le pedirá que describa el problema e intentará resolverlo por teléfono. Si no es posible, el técnico emitirá un número de autorización para la devolución de materiales.
 - Si el SAI se encuentra dentro del período de garantía, la reparación es gratis.
3. Embale el SAI en el material de embalaje original. Si no es posible, visite www.apc.com/support para obtener información sobre cómo recibir otro embalaje.
 - Embale el SAI correctamente para evitar que se dañe durante el transporte. No use nunca cuentas de plástico esponjoso (Styrofoam) para el embalaje. Los daños producidos durante el transporte no están cubiertos por la garantía.
 - **Las reglamentaciones del Departamento de Transporte de EE.UU. exigen que DESCONECTE siempre LA BATERÍA antes de enviarla.** El/los módulo/s de batería puede/n permanecer en el SAI; la batería puede permanecer en el SAI.
4. Escriba el número de autorización para la devolución de materiales en el exterior de la caja.
5. Envíe el SAI asegurado y con gastos de transporte prepagados a la dirección indicada por el servicio de atención al cliente.

Información de contacto

Clientes de los EE.UU., visite www.apc.com/support.

Clientes internacionales, visite www.apc.com, seleccione el país que corresponda del campo de selección de países y luego seleccione la opción *Soporte (Support)* en la parte superior de la página Web.

6: RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Use la tabla que hallará a continuación para resolver problemas sencillos en la instalación y el funcionamiento del SAI. Consulte a APC si necesita ayuda para resolver problemas más complejos con el SAI.

PROBLEMA O POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
EL SAI NO SE ENCIENDE	
El SAI no está conectado al suministro de energía de la red pública.	Compruebe que el cable eléctrico que conecta el SAI al suministro de energía de la red pública esté firmemente conectado en ambos extremos.
No se ha conectado correctamente la batería.	Compruebe que el conector de la batería esté conectado y sujetado en su lugar.
No hay voltaje de la red pública o no es suficiente.	Enchufe una lámpara de mesa para comprobar que el suministro de energía de la red pública del SAI funcione correctamente. Si la luz es muy tenue, haga inspeccionar el voltaje de la red pública.
EL SAI NO SE APAGA	
Si bien los tomacorrientes reciben energía, el panel delantero no está encendido. El interruptor negro está trabado en la posición off (<i>a la derecha</i>). En esta posición, el interruptor desactiva el funcionamiento del módulo de energía y deriva la energía de las cargas evitando el módulo de energía.	Intente volver a colocar con cuidado el interruptor negro a la <i>izquierda</i> , y el módulo se activará.
EL SAI EMITE UN SONIDO DE ALARMA OCASIONALMENTE	
El SAI en funcionamiento normal emite un bip cuando recibe energía de la batería.	Ninguna. El SAI protege el equipo conectado de irregularidades ocasionales en el suministro de energía de la red pública.
EL SAI NO OFRECE EL TIEMPO DE RESPALDO PREVISTO	
La batería del SAI tiene poca carga debido a que se ha producido recientemente una interrupción en el suministro eléctrico o a que está cerca del fin de su vida útil.	Cargue la batería. Se debe recargar la batería después de un corte prolongado; la batería se desgasta más rápido si se la hace funcionar con frecuencia o a altas temperaturas. Si la batería está cerca del final de su vida útil, puede ser aconsejable reemplazarla aunque todavía no se haya iluminado el <i>indicador luminoso de reemplazo</i> de la misma.
EL VOLTAJE DE SALIDA NO CUMPLE CON LAS EXPECTATIVAS	
El voltaje de salida <i>con energía de la batería</i> es demasiado bajo o demasiado alto.	Verifique que el interruptor rotativo de selección de voltaje esté en el nivel deseado (vea <i>Instalación</i>). <i>Aviso: Para registrar cualquier modificación en la selección del voltaje, se debe apagar el SAI y luego volver a encender.</i>
El voltaje de salida <i>en línea</i> es demasiado alto o demasiado bajo.	El SAI permite que cierto rango de voltaje de salida se filtre desde la entrada antes de llegar a la batería. Si este rango es demasiado amplio para el equipo de carga, se pueden personalizar los límites superiores e inferiores (mediante el programa) para adaptarlos a su aplicación.

PROBLEMA O POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
NO TODOS LOS TOMACORRIENTES RECIBEN ENERGÍA	
Uno o más de los grupos de tomacorrientes (etiquetados '1', '2' y '3') están cerrados a través de la conexión de interfaz de red.	Acceda al panel de control del SAI a través de la conexión de interfaz de red y verifique el estado de los tomacorrientes. Si las configuraciones no son las previstas, cámbielas según corresponda y revise las configuraciones de seguridad (contraseña, etc.).
<i>Únicamente modelo de 3000 VA, 120 V:</i> Uno o más de los grupos de tomacorrientes están sobrecargados y el/los disyuntor(es) está(n) activado(s).	Los tres grupos de tomacorrientes están protegidos individualmente por disyuntores; en algunos casos son más bajos que el límite general del SAI. Si se activó alguno de los disyuntores, reduzca la carga y/o distribúyala en forma adecuada entre los grupos de tomacorrientes y reinicie el disyuntor.
HAY SUFICIENTE TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO, PERO EL INTERVALO DE ADVERTENCIA DE BATERÍA BAJA ES MÁS LARGO QUE LO PREVISTO	
El SAI percibe que hay menos baterías que las que están conectadas y proporciona demasiado tiempo de advertencia.	Configure el SAI a través de PowerChute para registrar el número de paquetes de batería externos conectados (vea <i>Opciones configurables por el usuario</i>).
El intervalo de advertencia de batería baja configurado es más largo que lo necesario o que lo previsto.	Configure el SAI a través de PowerChute para establecer un intervalo de advertencia de batería baja adecuado (vea <i>Opciones configurables por el usuario</i>).
LOS INDICADORES LUMINOSOS DEL GRÁFICO DE BARRAS DE LA BATERÍA ESTÁN PARPADEANDO TODOS A LA VEZ	
Aunque esté <i>en línea o con energía de la batería</i> , el tiempo de funcionamiento restante previsto es menor que el intervalo de advertencia de batería baja configurado. <i>Aviso: La cantidad de indicadores luminosos que parpadean indica el estado de carga relativo de las baterías conectadas.</i>	Si el tiempo de funcionamiento es demasiado corto para cerrar adecuadamente el equipo conectado, se deben conectar paquetes de baterías adicionales. Si el intervalo de advertencia de batería baja es más largo que lo requerido para un cierre adecuado, configúrelo a través de PowerChute.
El medidor del tiempo de funcionamiento de la batería se ha descalibrado y debe recalibrarse.	Programe el SAI a través de PowerChute para realizar una prueba de calibración del tiempo de funcionamiento.
TODOS LOS INDICADORES ESTÁN ILUMINADOS Y EL SAI EMITE UN BIP CONSTANTE	
Fallo interno del SAI.	No use el SAI. Reemplace el módulo de procesamiento de energía (vea <i>mantenimiento, transporte y reparación</i>).

PROBLEMA O POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LOS INDICADORES DEL PANEL DELANTERO SE ILUMINAN Y SE APAGAN INTERMITENTEMENTE Y EN FORMA SECUENCIAL	
El SAI ha sido apagado en forma remota mediante un programa o una conexión de interfaz de red.	Ninguna. El SAI volverá a encenderse automáticamente cuando se restablezca el suministro de energía de la red pública.
TODOS LOS INDICADORES ESTÁN APAGADOS Y EL SAI ESTÁ ENCHUFADO A UN TOMACORRIENTE DE PARED	
El SAI está apagado o la batería está descargada debido a una interrupción prolongada en el suministro eléctrico.	Ninguna. El SAI volverá a funcionar normalmente cuando se restablezca el servicio y la batería tenga suficiente carga.
EL INDICADOR LUMINOSO DE SOBRECARGA ESTÁ ILUMINADO Y EL SAI EMITE UN TONO CONSTANTE DE ALARMA	
El SAI está sobrecargado. El equipo conectado está recibiendo más VA o más vatios que los que el SAI puede soportar.	<p>El equipo conectado supera la “carga máxima” especificada.</p> <p>La alarma permanecerá activada hasta que se elimine la sobrecarga. Para eliminar la sobrecarga, desconecte todos los equipos innecesarios del SAI.</p> <p>El SAI continuará suministrando energía mientras esté encendido y no se active el disyuntor; el SAI no suministrará energía de la batería si se produce una interrupción en el voltaje de la red pública.</p> <p>Si se produce una sobrecarga continua mientras el SAI está siendo alimentado por la batería, la unidad apagará la salida para proteger al SAI contra posibles daños.</p> <p>(Consulte las Especificaciones de potencia máxima y VA)</p>
Esta condición persiste unos segundos, se detiene y luego se repite aproximadamente cada minuto.	Los equipos tales como las impresoras láser consumen una gran cantidad de energía en pequeñas partes en forma periódica. Por ejemplo, por lo general las impresoras láser consumen casi 1000 W de energía (varía según las diferentes impresoras) durante unos segundos; luego se detiene, y unos segundos más tarde vuelve a consumir energía. De este modo, el SAI está sujeto a grandes consumos de energía periódicos y en poco tiempo se sobrecargará. Si el SAI debe suministrar energía a una impresora láser, asegúrese de que el SAI pueda soportar la cantidad máxima de energía que consume la impresora.

PROBLEMA O POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
EL INDICADOR LUMINOSO DEL REEMPLAZO DE BATERÍA ESTÁ ILUMINADO	
El indicador de <i>reemplazo de la batería</i> se ilumina y se apaga intermitentemente y se escucha un bip corto cada dos segundos para indicar que la batería está desconectada.	Inspeccione los conectores de la batería para comprobar que estén bien conectados.
La batería es débil.	Permita que la batería se recargue durante 24 horas. A continuación, realice una prueba automática. Si el problema continúa después de recargar la batería, reemplácela.
Fallo en la prueba automática de la batería.	El SAI emite bips cortos durante un minuto y se ilumina el indicador de <i>reemplazo de la batería</i> . El SAI repite la advertencia cada cinco horas. Realice la prueba automática después de que la batería se haya cargado durante 24 horas para confirmar el estado del indicador de <i>reemplazo de la batería</i> . La alarma se detendrá y el indicador luminoso se apagará si la batería no falla en la prueba automática.
EL INDICADOR DE FALLOS EN EL CABLEADO DEL SITIO SITUADO EN EL PANEL POSTERIOR ESTÁ ILUMINADO (SÓLO PARA MODELOS DE 120V)	
Se ha enchufado el SAI en un tomacorriente de la red pública incorrectamente cableado.	Algunos de los problemas que pueden detectarse en el cableado son la ausencia de una toma a tierra, la inversión de la polaridad neutro-fase y una sobrecarga en el circuito neutro. Comuníquese con un electricista autorizado para que solucione el problema en el cableado del edificio.
SE HA ACTIVADO EL DISYUNTOR DE ENTRADA (SÓLO PARA MODELOS DE 230 V Y MODELOS DE 1500 VA, 120 V)	
Apague los interruptores del disyuntor.	Disminuya la carga en el SAI mediante la desconexión del equipo. Reinicie el disyuntor.
EL INDICADOR DE LA AVR (REGULACIÓN AUTOMÁTICA DEL VOLTAJE) ESTÁ ILUMINADO	
Su sistema atraviesa períodos excesivos de bajo o alto voltaje.	Solicite al personal de servicio técnico autorizado que inspeccione sus instalaciones para determinar la presencia de problemas eléctricos. Si el problema continúa, comuníquese con la compañía de electricidad para solicitar asistencia.
EL INDICADOR DE DERIVACIÓN ESTÁ ILUMINADO	
El SAI ha dirigido brevemente la energía evitando el módulo de procesamiento de energía durante una secuencia de puesta en marcha.	Ninguna. Es un comportamiento normal del SAI durante la puesta en marcha.
El SAI ha dirigido la energía evitando el modulo de procesamiento de energía debido a un fallo interno.	Reemplace el módulo de procesamiento de energía (Vea <i>almacenamiento, mantenimiento, transporte y reparación</i>).

PROBLEMA O POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
NO HAY SUMINISTRO DE ENERGÍA DE LA RED PÚBLICA	
<p>No hay suministro de energía de la red pública y el SAI está apagado.</p>	<p>Utilice la característica de arranque en frío para suministrar energía al equipo conectado desde la batería del SAI.</p> <p>Presione el botón  durante un segundo y luego libérela. El SAI emitirá un bip corto y quedará en silencio. Presione y mantenga presionado el botón  una vez más, pero durante aproximadamente tres segundos. La unidad emitirá un bip sostenido. Libere el botón en el momento que emite el bip. Este procedimiento suministrará energía inmediata al SAI y al equipo conectado.</p>
EL SAI SE ALIMENTA DE LA BATERÍA A PESAR DE QUE EL VOLTAJE DE LÍNEA ES NORMAL	
<p><i>Sólo para modelos de 230 V y modelo de 1500 VA, 120 V: Se activó el disyuntor de entrada del SAI.</i></p>	<p>Para reducir la carga del SAI, desenchufe el equipo y reinicie el disyuntor.</p>
<p>El voltaje de línea es muy alto o bajo o está distorsionado.</p>	<p>Enchufe el SAI en un enchufe distinto que se encuentre en otro circuito, ya que los generadores que funcionan con combustible económico pueden distorsionar el voltaje. Pruebe el voltaje de entrada con la pantalla de voltaje de la red pública (vea <i>Funcionamiento</i>). Si es aceptable para el equipo conectado, reduzca la sensibilidad del SAI.</p>
LOS INDICADORES LUMINOSOS DE CARGA Y DE CARGA DE LA BATERÍA SE ENCIENDEN Y APAGAN SIMULTÁNEAMENTE Y EN FORMA INTERMITENTE	
<p>La temperatura interna del SAI es superior al límite permitido para el funcionamiento seguro.</p>	<p>Verifique que la temperatura ambiente se encuentre dentro de los límites establecidos para el funcionamiento.</p> <p>Compruebe que el SAI esté correctamente instalado y disponga de adecuada ventilación.</p> <p>Presione el interruptor negro del frente del módulo de procesamiento de energía hacia la derecha. Esto apagará el módulo de procesamiento de energía, dejará el SAI encendido y en modo de derivación, y confirmará si aún hay alta temperatura.</p>

7: INFORMACIÓN ACERCA DE AGENCIAS REGULADORAS Y GARANTÍAS

Modelos de 120V



警告使用者:
這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que se encuentra dentro los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE.UU. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo funciona en entornos comerciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. El uso de este equipo en áreas residenciales puede causar interferencias perjudiciales, en cuyo caso se le solicitará al usuario que las corrija a su propio cargo.

Se deben utilizar cables de señal blindados con este producto para garantizar el cumplimiento de los límites establecidos para la Clase A por la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE.UU.

Modelos de 230V



Este es un producto Clase A. En un entorno residencial, este producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario deberá hacerse cargo de tomar las medidas correctivas necesarias.

2004

EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

Standards to Which Conformity Declared:	EN62040-1-1, EN55022, EN55024, EN61000-3-2, 3-3, 4-2, 4-3, 4-4, 4-5, 4-6, 4-8, 4-11, EN60950-1, IEC60950-1						
Application of Council Directives:	73/23/EEC, 93/68/EEC						
Type of Equipment:	Power Supply						
Model Numbers:	SUM1500RMXL12U, SUM3000RMXL12U						
Manufacturer's Name and Address:	<table border="0"> <tr> <td>American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland</td> <td>American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA</td> </tr> <tr> <td>APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Sulong Zhong Lu Suzhou Jiangsu 215021 P.R China</td> <td>American Power Conversion 2nd Street PEZA Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines</td> </tr> <tr> <td>American Power Conversion Lot 3, Block 14, Phase 3 PEZA, Rosario, Cavite Philippines</td> <td>American Power Conversion Lot 10, Block 16, Phase 4 PEZA, Rosario, Cavite Philippines</td> </tr> </table>	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA	APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Sulong Zhong Lu Suzhou Jiangsu 215021 P.R China	American Power Conversion 2nd Street PEZA Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines	American Power Conversion Lot 3, Block 14, Phase 3 PEZA, Rosario, Cavite Philippines	American Power Conversion Lot 10, Block 16, Phase 4 PEZA, Rosario, Cavite Philippines
American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA						
APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Sulong Zhong Lu Suzhou Jiangsu 215021 P.R China	American Power Conversion 2nd Street PEZA Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines						
American Power Conversion Lot 3, Block 14, Phase 3 PEZA, Rosario, Cavite Philippines	American Power Conversion Lot 10, Block 16, Phase 4 PEZA, Rosario, Cavite Philippines						
Importer's Name and Address:	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland						
Place:	N. Billerica, MA U.S.A. Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer <i>Richard J. Everett</i> 5 Jan 03						
Place:	Galway, Ireland Ray S. Ballard, Managing Director, Europe <i>Ray S. Ballard</i> 5 Jan 03						

Garantía limitada

American Power Conversion (APC) garantiza que sus productos están libres de defectos en los materiales y la mano de obra durante un período de dos años a partir de la fecha de compra. De acuerdo con esta garantía, la obligación de APC se limita a reparar o reemplazar, a su sola discreción, todo producto defectuoso. Para reparar equipos cubiertos por la garantía se debe solicitar un número de autorización para la devolución de materiales al departamento de atención al cliente. Los productos deben devolverse con los gastos de transporte prepagados, una breve descripción del problema y prueba de la fecha y lugar de compra. Esta garantía no cubre equipos que hayan sido dañados por accidente, negligencia o uso indebido, o que hayan sido alterados o modificados de cualquier forma. La garantía se otorga únicamente al comprador inicial, quien debe haber registrado correctamente el producto dentro de los 10 días de realizada la compra.

A EXCEPCIÓN DE LAS GARANTÍAS OTORGADAS, AMERICAN POWER CONVERSION NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA NI IMPLÍCITA, COMO POR EJEMPLO GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN USO EN PARTICULAR. Algunos estados no reconocen la limitación o exclusión de la garantía implícita y por lo tanto, en ese caso, es posible que las mismas no se apliquen para el comprador.

A EXCEPCIÓN DE LO YA PREVISTO ANTERIORMENTE, APC NO SERÁ, EN NINGÚN CASO, RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES NI CONSECUENTES QUE SURJAN DEL USO DE ESTE PRODUCTO, AUN CUANDO HAYA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS. Concretamente, APC no es responsable por ningún costo, como por ejemplo, ingresos o ganancias perdidas, pérdida de equipos, imposibilidad de usar equipos, pérdida de programas, pérdida de datos, costos de reemplazo, reclamos de terceros o similares.

Derecho intelectual sobre todo el contenido © 2004 de American Power Conversion Corporation. Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial sin autorización.

APC, Smart-UPS y PowerChute son marcas comerciales registradas de American Power Conversion Corporation. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.